

ROME IV

中文翻译版 原书第2版

功能性胃肠病多维度 临床资料剖析

Multidimensional Clinical Profile for
Functional Gastrointestinal Disorders



总主编 Douglas A. Drossman, MD

主 编 Lin Chang, MD William D. Chey, MD
John Kellow, MD Jan Tack, MD, PhD
William E. Whitehead, PhD
罗马IV委员会

主 译 蓝 宇 方秀才



科学出版社

中文翻译版

功能性胃肠病多维度临床资料剖析

Multidimensional Clinical Profile(MDCP) for Functional
Gastrointestinal Disorders

原书第2版

总主编 Douglas A. Drossman, MD

主 编 Lin Chang, MD William D. Chey, MD

John Kellow, MD Jan Tack, MD, PhD

William E. Whitehead, PhD

罗马IV委员会

主 译 蓝 宇 方秀才

科 学 出 版 社

北 京

图字 01-2016-8742 号

内 容 简 介

本书开篇从 5 个维度着重介绍了使用 MDCP 的指导建议: 罗马Ⅳ诊断分类、临床资料补充、疾病对患者日常生活的影响和社会心理方面的评估以及有无生理异常或生物学标志异常, 全方位地分析患者的病情的具体方法、如何学习病例报告和 MDCP 在初级卫生保健中的应用; 然后介绍了 71 例成人和儿童病例。病例涵盖了所有功能性胃肠病的种类及不同轻重程度, 通过学习增进对患者病情的理解, 尤其是病理生理及社会心理因素对临床表现的影响, 可达到优化治疗, 使患者得到最大程度的受益。

本书可供消化科、内科、儿科等相关学科的临床医生、研究人员、研究生阅读, 也可作为基层医院医务人员、保健工作者、医药企业和管理机构人员, 甚至是医疗费用第三方支付者的参考用书。

图书在版编目 (CIP) 数据

功能性胃肠病多维度临床资料剖析: 原书第 2 版/ (美) 德罗斯曼 (Douglas A. Drossman) 主编: 蓝宇, 方秀才译. —北京: 科学出版社, 2017.6

书名原文: Multidimensional Clinical Profile for Functional Gastrointestinal Disorders

ISBN 978-7-03-053175-9

I. ①功… II. ①德… ②蓝… ③方… III. ①功能性疾病-胃肠病-防治 IV. ①R573

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 128197 号

责任编辑: 丁慧颖 杨小玲 / 责任校对: 郭瑞芝

责任印制: 赵 博 / 封面设计: 陈 敬

©2016 The Rome Foundation, Inc., All rights reserved

ROME IV: Multidimensional Clinical Profile(MDCP) for Functional Gastrointestinal Disorders

Translated by Science Press pursuant to express written license.

本中文翻译版缩减了英文原书中 1 例重复编排的病例, 全书内容体系不变, 特此说明。

科学出版社 出版

北京东黄城根北街 16 号

邮政编码: 100717

<http://www.sciencep.com>

北京通州皇家印刷厂 印刷

科学出版社发行 各地新华书店经销

*

2017 年 6 月第 一 版 开本: 720×1000 1/16

2017 年 6 月第一次印刷 印张: 18 1/2

字数: 315 000

定价: 98.00 元

(如有印装质量问题, 我社负责调换)

谨以此系列书献给罗马IV委员会全体委员，感谢他们辛勤的努力和奉献！感谢我们的家人在整个过程中对我们给予的支持！感谢我们的工作人员为我们实现目标所做出的积极努力。是大家的努力使罗马IV成为现实——她将使我们的临床医生、研究人员、年轻医生和患者从中受益。

《功能性胃肠病多维度临床资料剖析》

第2版译校人员

(按姓氏汉语拼音排序)

- | | |
|-----|--------------------------|
| 陈维娜 | 北京积水潭医院消化内科 |
| 陈彦文 | 上海交通大学医学院附属瑞金医院消化内科 |
| 丁召路 | 首都医科大学附属北京儿童医院消化内科 |
| 方秀才 | 中国医学科学院北京协和医学院北京协和医院消化内科 |
| 费贵军 | 中国医学科学院北京协和医学院北京协和医院消化内科 |
| 姜荣环 | 中国人民解放军总医院医学心理科 |
| 柯美云 | 中国医学科学院北京协和医学院北京协和医院消化内科 |
| 蓝宇 | 北京积水潭医院消化内科 |
| 李玥 | 中国医学科学院北京协和医学院北京协和医院消化内科 |
| 李晓青 | 中国医学科学院北京协和医学院北京协和医院消化内科 |
| 彭丽华 | 中国人民解放军总医院消化内科 |
| 任渝棠 | 北京清华长庚医院消化内科 |
| 宋志强 | 北京大学第三医院消化内科 |
| 孙晓红 | 中国医学科学院北京协和医学院北京协和医院消化内科 |
| 王琨 | 北京大学第三医院消化内科 |
| 魏玮 | 中国中医科学院望京医院脾胃病科 |
| 郝鹏 | 西安杨森制药有限公司医学事务部 |
| 夏志伟 | 北京大学第三医院消化内科 |
| 张灵云 | 北京积水潭医院消化内科 |
| 张艳丽 | 中日友好医院消化内科 |
| 张月霞 | 北京积水潭医院消化内科 |

编辑委员会

DOUGLAS A. DROSSMAN, MD, *Senior Editor*

President, Rome Foundation
Professor Emeritus of Medicine and Psychiatry
UNC Center for Functional GI and Motility Disorders
University of North Carolina
The Drossman Center for the Education and Practice of Biopsychosocial Care
Drossman Gastroenterology
Chapel Hill, NC, USA

LIN CHANG, MD, *Editor*

Professor of Medicine
Gail and Gerald Oppenheimer Family Center for Neurobiology of Stress
Division of Digestive Diseases
David Geffen School of Medicine at University of California, Los Angeles
Los Angeles, CA, USA

WILLIAM D. CHEY, MD, *Editor*

Timothy T. Nostrant Professor of Gastroenterology & Nutrition Sciences
Director, GI Nutrition & Behavioral Wellness Program
Co-Director, Michigan Bowel Control Program
Division of Gastroenterology
University of Michigan Health System
Ann Arbor, MI, USA

JOHN KELLOW, MD, *Editor*

Associate Professor and Head of the Discipline of Medicine
Northern Clinical School
University of Sydney
Sydney, NSW, Australia

JAN TACK, MD, PhD, *Editor*

Professor of Medicine
Head, Department of Clinical and Experimental Medicine
Head of Clinic, Department of Gastroenterology
University Hospital KU Leuven
Translational Research Center for Gastrointestinal Disorders (TARGID)
Leuven, Belgium

WILLIAM E. WHITEHEAD, PhD, *Editor*

Professor of Medicine and OBGYN
Director, UNC Center for Functional GI and Motility Disorders
Division of Gastroenterology and Hepatology
UNC School of Medicine
Chapel Hill, NC, USA

罗马IV分委员会委员和 DMCP 编写人员

* 黑体字标注为MDCP病例提供者

食管疾病

* **Ronnie Fass MD, Chair**

MetroHealth Medical Center
The Esophageal and Swallowing Center
Professor, School of Medicine
Case Western Reserve University
Cleveland, OH, USA

John E. Pandolfino, MD, *Co-Chair*
Chief and Professor, Division of Medicine-
Gastroenterology and Hepatology
Feinberg School of Medicine
Northwestern University
Chicago, IL, USA

Qasim Aziz, PhD
Barts and The London School of Medicine
and Dentistry
Professor, Wingate Institute of
Neurogastroenterology, Centre for
Neuroscience and Trauma, Blizard
Institute
Queen Mary University of London
London, UK

* **C. Prakash Gyawali, MD**
Professor, Division of Gastroenterology
Washington University School of Medicine
St. Louis, MO, USA

Hiroto Miwa, MD, PhD
Division of Upper Gastroenterology,
Department of Internal Medicine
Hyogo College of Medicine
Hyogo, Japan

Frank Zerbib, MD, PhD
CHU de Bordeaux
Professor, Gastroenterology Department
Université de Bordeaux
Bordeaux, France

胃十二指肠疾病

* **Nicholas J. Talley, MD, PhD, FRACP, Chair**

Professor of Medicine and Epidemiology
Joint Supplement Consult Gastroenterology
and Health Sciences Research
Mayo Clinic
Rochester, MN, USA

University of Newcastle
New Lambton, NSW, Australia
Vincenzo Stanghellini, MD, *Co-Chair*
Department of the Digestive System
University Hospital S. Orsola-Malpighi
Professor, Department of Medical and
Surgical Sciences

University of Bologna
Bologna, Italy
Francis K.L. Chan, MD, FRCP
Choh Ming Li Professor of Medicine &
Therapeutics
Dean, Faculty of Medicine
The Chinese University of Hong Kong
Hong Kong, China

William L. Hasler, MD
Division of Gastroenterology
Professor of Internal Medicine
University of Michigan Health System
Ann Arbor, MI, USA

Juan-R Malagelada, MD, PhD
Consultant and Associate Professor of
Medicine

Hospital Universitari Vall d'Hebron
Autonomous University of Barcelona
Barcelona, Spain

Hidekazu Suzuki, MD, PhD
Division of Gastroenterology and Hepatology
Department of Internal Medicine
Keio University School of Medicine
Tokyo, Japan

*** Jan Tack, MD, PhD**

Professor of Medicine
Head, Department of Clinical and
Experimental Medicine
Head of Clinic, Department of
Gastroenterology
University Hospital KU Leuven
Translational Research Center for
Gastrointestinal Disorders (TARGID)
Leuven, Belgium

肠道疾病

*** Fermín Mearin, MD, Chair**

Institute of Functional and Motor Digestive
Disorders
Centro Médico Teknon
Barcelona, Spain

*** Brian E. Lacy, PhD, MD, Co-Chair**

Professor of Medicine
Geisel School of Medicine at Dartmouth
Chief, Section of Gastroenterology &
Hepatology
Dartmouth-Hitchcock Medical Center
Lebanon, NH, USA

*** Lin Chang, MD**

Professor of Medicine
Gail and Gerald Oppenheimer Family Center
for Neurobiology of Stress
Division of Digestive Diseases
David Geffen School of Medicine at
University of California, Los Angeles
Los Angeles, CA, USA

*** William D. Chey, MD**

Timothy T. Nostrant Professor of
Gastroenterology & Nutrition Sciences
Director, GI Nutrition & Behavioral Wellness
Program
Co-Director, Michigan Bowel Control
Program
Division of Gastroenterology
University of Michigan Health System
Ann Arbor, MI, USA

*** Anthony J. Lembo, MD**

Associate Professor, Harvard Medical School
Director, GI Motility Laboratory at Beth
Israel Deaconess Medical Center's Division
of Gastroenterology
Boston, MA, USA

*** Magnus Simrén, MD, PhD**

Professor, Consultant
Department of Internal Medicine & Clinical
Nutrition
Institute of Medicine
Sahlgrenska Academy
University of Gothenburg
Gothenburg, Sweden
Research Scientist
Center for Gastrointestinal Biology and
Disease
School of Medicine
University of North Carolina at Chapel Hill
Chapel Hill, NC, USA

*** Robin Spiller, MB, MD**

Professor of Gastroenterology
Co-Director, Nottingham Digestive Diseases
Biomedical Research Unit
University of Nottingham
Queen's Medical Centre
Nottingham, UK

中枢介导的胃肠道疾病

*** Peter J. Whorwell, MD, PhD, Chair**

Professor of Medicine and Gastroenterology
University Hospital of South Manchester
Centre for Gastrointestinal Sciences
University of Manchester
Manchester, UK

Laurie Keefer, PhD, Co-Chair

Associate Professor, Division of
Gastroenterology
Icahn School of Medicine at Mount Sinai
New York, NY, USA

*** Douglas A. Drossman, MD**

Professor Emeritus of Medicine and
Psychiatry
UNC Center for Functional GI and Motility
Disorders
University of North Carolina
The Drossman Center for the Education and
Practice of Biopsychosocial Care
Drossman Gastroenterology
Chapel Hill, NC, USA

*** Elspeth A. Guthrie, MD**

Professor of Psychological Medicine
Manchester Mental Health and Social Care
Trust
University of Manchester
Manchester, UK

Kevin Olden, MD

Jerome S. Levy Professor of Medicine
Emeritus
University of Arkansas for Medical Sciences
Little Rock, AR, USA

*** Magnus Simrén, MD, PhD**

Professor, Consultant
Department of Internal Medicine & Clinical
Nutrition
Institute of Medicine
Sahlgrenska Academy
University of Gothenburg
Gothenburg, Sweden
Research Scientist
Center for Gastrointestinal Biology and
Disease
School of Medicine
University of North Carolina at Chapel Hill
Chapel Hill, NC, USA

*** Kirsten Tillisch, MD**

Chief, Integrative Medicine, GLA VHA
Associate Professor
Gail and Gerald Oppenheimer Family Center
for Neurobiology of Stress
Division of Digestive Diseases
David Geffen School of Medicine at
University of California, Los Angeles
Los Angeles, CA, USA

胆囊和Oddi扩约肌疾病

*** Grace H. Elta, MD, Chair**

Professor of Internal Medicine
University of Michigan
Ann Arbor, MI, USA

*** Peter B. Cotton MD, FRCP, Co-Chair**

Professor of Medicine, Digestive Disease
Center
Medical University of South Carolina
Charleston, SC, USA

C. Ross Carter, MD

West of Scotland Pancreatic Unit
Glasgow Royal Infirmary
Glasgow, Scotland

Enrico Stefano Corazziari, MD

Professor of Gastroenterology
Faculty of Medicine
Department of Internal Medicine and
Medical Specialties
Sapienza University
Rome, Italy

Pankaj Jay Pasricha, MD

Vice Chair of Medicine for Innovation and
Commercialization
Director, Johns Hopkins Center for
Neurogastroenterology
Director, Amos Food, Body and Mind Center
Professor of Medicine and Neurosciences
Professor of Innovation Management, Johns
Hopkins Carey Business School
Baltimore, MD, USA

肛门直肠疾病

*** Adil E. Bharucha, MBBS, MD, Chair**

Professor of Gastroenterology and
Hepatology
Mayo Graduate School of Medicine, Mayo
Clinic College of Medicine
Rochester, MN, USA

Satish SC. Rao, MD, PhD, FRCP
Co-Chair
 Professor of Medicine
 Chief, Gastroenterology/Hepatology
 Director, Digestive Health Center, Medical
 College of Georgia
 Georgia Regents University
 Augusta, GA, USA

Richelle Felt-Bersma, MD, PhD
 VU Medical Center
 Gastroenterologist, Associate Professor of
 Medicine
 Department of Gastroenterology
 Amsterdam, Netherlands

Giuseppe Chiarioni, MD
 Division of Gastroenterology of the
 University of Verona
 Azienda Ospedaliera Universitaria Integrata
 di Verona
 Verona, Italy
 Division of Gastroenterology and Hepatology
 UNC Center for Functional GI and Motility
 Disorders
 University of North Carolina
 Chapel Hill, NC, USA

Charles H. Knowles, PhD
 Clinical Professor of Surgical Research and
 Honorary Consultant Colorectal Surgeon,
 Barts Health NHS Trust
 The Blizard Institute
 Barts and the London School of Medicine and
 Dentistry
 Queen Mary University of London
 London, UK

Allison Malcolm, MD, MBBS, FRACP
 University of Sydney and Royal North Shore
 Hospital
 Sydney, NSW, Australia

Arnold Wald, MD
 Professor, Division of Gastroenterology and
 Hepatology
 University of Wisconsin School of Medicine
 and Public Health
 Madison, WI, USA

儿童功能性胃肠病：婴儿/幼儿

- * **Samuel Nurko, MD, Chair**
 Director, Center for Motility and Functional
 GI Disorders
 Director, Functional Abdominal Pain
 Program
 Associate Professor of Pediatrics
 Harvard Medical School
 Boston, MA, USA
- * **Marc A. Benninga, MD, Co-Chair**
 Emma Children's Hospital/Academic Medical
 Center
 University of Amsterdam
 Amsterdam, Netherlands
- * **Christophe Faure, MD**
 Division of Pediatric Gastroenterology
 Sainte-Justine Hospital
 Université de Montréal
 Montréal, QC, Canada
- * **Paul E. Hyman, MD**
 Eberhard Schmidt-Sommerfeld Endowed
 Chair in Pediatric Gastroenterology
 Professor of Pediatrics, Louisiana State
 University Health Sciences Center
 Chief, Pediatric Gastroenterology
 Children's Hospital
 New Orleans, LA, USA
- * **Ian St James-Roberts, PhD**
 Emeritus Professor, Thomas Coram Research
 Unit
 UCL Institute of Education, University
 College London
 London, UK
- * **Neil L. Schechter, MD**
 Boston Children's Hospital
 Pain Treatment Service
 Associate Professor, Department of
 Anesthesiology
 Harvard University
 Boston, MA, USA

儿童功能性胃肠病：儿童/青少年

*** Carlo Di Lorenzo, MD, Chair**

Nationwide Children's Hospital

Professor, Division of Pediatric

Gastroenterology, Hepatology, and
Nutrition

The Ohio State University

Columbus, OH, USA

*** Jeffrey S. Hyams, MD, Co-Chair**

Connecticut Children's Medical Center

University of Connecticut School of Medicine

Hartford, CT, USA

*** Miguel Saps, MD**

Nationwide Children's Hospital

Division of Pediatric Gastroenterology,

Hepatology and Nutrition

The Ohio State University

Columbus, OH, USA

*** Robert J. Shulman, MD**

Professor of Pediatrics

Baylor College of Medicine

Children's Nutrition Research Center

Texas Children's Hospital

Houston, TX, USA

*** Annamaria Staiano, MD**

Professor, Department of Translational

Medical Science, Section of Pediatrics

University of Naples Federico II

Naples, Italy

*** Miranda A.L. van Tilburg, PhD**

Associate Professor of Medicine

The University of North Carolina at Chapel
Hill

Center for Functional GI and Motility
Disorders

Chapel Hill, NC, USA

功能性胃肠病的多元文化特征

*** Ami D. Sperber, MD, MSPH, Chair**

Emeritus Professor of Medicine

Faculty of Health Sciences

Ben-Gurion University of the Negev

Beer-Sheva, Israel

*** Carlos Francisconi, MD, PhD,**

Co-Chair

Professor, University Department of Internal
Medicine

Universidade Federal do Rio Grande do Sul,

Gastroenterology Division

Hospital de Clínicas de Porto Alegre Rio
Grande do Sul

Porto Alegre, Rio Grande do Sul, Brazil

*** Xiucui Fang, MD**

Department of Gastroenterology, Peking

Union Medical College Hospital

Beijing, China

*** Shin Fukudo, MD, PhD**

Professor, Department of Behavioral
Medicine

Graduate School of Medicine

Tohoku University Graduate School of
Medicine

Sendai, Miyagi, Japan

*** Mary-Joan Gerson, PhD**

Mount Sinai Medical Center

Clinical Professor of Psychology (Adjunct)

New York University Postdoctoral Program in
Psychotherapy and Psychoanalysis

New York, NY, USA

*** Jin-Yong Kang, MD, PhD**

Honorary Consultant Gastroenterologist

St George's Hospital

London, UK

Visiting Professor of Medicine

National University of Singapore

Singapore

*** Max J. Schmulson W., MD**

Professor of Medicine

Facultad de Medicina

Universidad Nacional Autónoma de México
(UNAM)

Laboratorio de Hígado, Páncreas y Motilidad
(HIPAM)

Unidad de Investigación en Medicina
Experimental

Hospital General de México

Mexico City, D.F., Mexico

中文版序

非常荣幸和有兴趣读到蓝字教授及其团队的近期译著《功能性胃肠病多维度临床资料剖析》（原书第2版）。

该书的独特之处是纳入了多个临床病例（不同程度、伴或不伴相关的合并症，以及有无社会文化影响或合并心理疾病），并且建立了一个适合 FGIDs 患者的多维度评价体系，从5个维度：诊断分类、临床表现补充、对日常活动的影响、社会心理学表现以及生理特征和生物学标志，全方位地分析患者的病情，指导治疗和研究。与2014年第1版相比，其纳入的病例数有所增加，且涵盖了罗马IV新增加的诊断病例，补充了罗马IV在临床实践中单独使用该标准的局限性。多维度临床资料剖析（MDCP）提供的框架清晰，增进了我们对患者病情的理解，可达到优化治疗的目的，使患者得到最大程度的受益。

值得一提的是该书由不同领域的国际专家，包括社会心理学和胃肠动力学专家共同参与完成，每一个病例都可分享这一领域的最新进展和治疗经验，并附有文献供读者参考。该书是一本具有指导意义和实用价值的工具书。

MDCP 以全面、个性化的临床视角理解患者对疾病的感受，其融合了生物-心理-社会等诸多方面，为功能性胃肠病提供了整合医学模式。期盼该书的出版能为中国医生带来帮助，并用于临床实践。我国医生还要结合社会文化、饮食文化等因素对疾病的影响，研究和验证 MDCP 在我国医疗实践中的作用，学习我国中医的辨证论治精髓，确立并建立适合我国的 MDCP。

柯美云

译者前言

功能性胃肠病 (functional gastrointestinal disorders, FGIDs) 在临床上很常见,但实际上不论在国内还是国外,对这类疾患的病理生理学的研究和逐渐深入的理解,均是近 20 余年的事情。疾病的定义也从较为单一的胃肠动力异常,转变为包括神经胃肠病学和脑-肠互动多方面的异常。随着罗马标准的普及和应用,国内从事 FGIDs 诊治的临床医务工作者对这类以慢性或反复发作性的胃肠道症状为主要表现的疾病有了更深入的认识以及更多的处理对策。FGIDs 可涉及整个胃肠道,相关疾病除了为大家熟知的功能性消化不良 (functional dyspepsia, FD)、肠易激综合征 (irritable bowel syndrome, IBS)、功能性便秘 (functional constipation, FC) 等外,还有一些临床上认识不足或不易诊断的疾病,如周期性呕吐综合征、胆囊和 Oddi 括约肌疾病、中枢介导的腹痛综合征(罗马 III 标准中为功能性腹痛综合征)等。为了更好地指导广大临床医生理解和应用罗马诊断标准,罗马基金会在《罗马 III: 功能性胃肠病》出版之后组织编写了《功能性胃肠病多维度临床资料剖析》(*Multidimensional Clinical Profile (MDCP) for Functional Gastrointestinal Disorders*) 作为配套教材。2015 年初,当我们看到第 1 版 MDCP 时,感觉这本“小书”实用性很强,该书以有代表性的病例为切入点,将相关理论和实际相结合,在对患者的病情进行了全面分析的基础上,深入浅出地提出了全面的个体化的治疗方案,让读者完全没有阅读纯理论书籍的费解和枯燥,令人爱不释手。随着《罗马 IV: 功能性胃肠病/肠-脑互动异常》的出版,罗马 IV 委员会配套编写了 MDCP 第 2 版,除更新了诊断标准和知识点外,还扩充了相应的病例。我们紧随着罗马 IV 的脚步,迅速启动了对第 2 版 MDCP 的翻译工作。

MDCP 是由罗马专家委员会提出的对 FGIDs 患者进行全面评估和个体化治疗的方法。在罗马诊断标准中,并没有涵盖 FGIDs 的亚型分类(如肠易激综合征)、特殊的临床表现(如症状持续或发作、感染后 FGIDs)和伴发的其他病症,诊断标准也不能体现患者疾病的严重程度及其可能的病理生理机制或生物学标志、是否合并精神心理问题以及疾病对生活质量的影响等,而这些资料是临床上制订个性化的精准治疗方案的重要参考依据。MDCP 提出从 5 个维度对疾病状态进行剖析,包括诊断分类、临床表现补充、对日常活动的影响、社会心理学表现、生理特征和生物学标志。

从 MDCP 一书中可以看出,全面系统收集 FGIDs 患者的临床资料,从多个维度逐一加以剖析,是全方位了解患者病情的最好方法。MDCP 特别强调“解释和

安慰”在 FGIDs 患者治疗中的重要性，其从如何提高常用药物的疗效到如何结合资源选择新的治疗方法，均有详细介绍；书中对每位患者所拟定的循序渐进的治疗和随诊方案正是基于对患者的多维度剖析评估。这些经验对广大临床医生，特别是对年轻医生诊疗 FGIDs 患者具有实战性指导意义。书中所列举的病例涵盖了所有 FGIDs 病种及其亚型，并有不同程度（轻度、中度、重度）举例，引导读者全面了解 FGIDs 的诊疗知识，也有利于临床医生在临床实践中举一反三，灵活应用罗马 IV 诊断标准和相关知识。

MDCP 将 FGIDs 的最新知识融入 71 份病例中，充分体现出其可读性及实用性。我们相信，其在普及提高临床医生 FGIDs 的诊治水平中将发挥积极作用。这也是我们组织翻译这本书的初衷。

感谢来自全国的 21 位专家学者，他们在短时间内共同努力完成了本书的翻译和审校工作。感谢《罗马 IV：功能性胃肠病/肠-脑互动异常》中文版的译者和校对专家们，是他们先期的工作，为 MDCP 的译校提供了标准而有价值的参考。

衷心感谢柯美云教授自始至终给予的无私指导与帮助。

由于我们水平有限，各位译者和校对专家的翻译风格不同，书中难免有不足、错误之处。恳请广大读者提出宝贵意见，并及时反馈给我们。

蓝 宇 方秀才

2017 年 2 月

编者按

我们很高兴奉献给您新扩充内容的第2版《功能性胃肠病多维度临床资料剖析》，我们对第1版进行了修订，以符合新的功能性胃肠病罗马IV诊断标准（以下简称罗马IV标准）。与第1版相同，我们重新定义了治疗方法。临床医生用这些方法能帮助到哪怕最复杂的功能性胃肠病的患者。目光敏锐的临床医生清楚地知道，仅做出肠易激综合征(irritable bowel syndrome, IBS)、功能性消化不良(functional dyspepsia, FD)或功能性腹痛(functional abdominal pain)的诊断，对于确定治疗方案是远远不够的。给予有相同诊断的患者的处理并不都是一样的。例如，一位肠易激综合征-腹泻型(irritable bowel syndrome with predominant diarrhea, IBS-D)患者仅偶尔出现轻度腹部不适、排松散便，日常生活不受影响；另一位患者同样诊断为IBS-D，但存在持续性重度腹痛，严重影响功能，伴焦虑障碍，担心外出时发生大便失禁(fecal incontinence)；两位患者的治疗方法大不相同。

因此在本版中，我们现在纳入了72个以病例为基础的学习单元，其单元数是在一年多前发表的第1版中单元数的2倍以上。罗马IV章节委员会的委员们用其专业知识完成了对之前病例的更新，以符合罗马IV标准。我们针对新的疾病诊断增加了一些病例，如麻醉剂肠道综合征(narcotic bowel syndrome, NBS)和食管反流高敏感(esophageal reflux hypersensitivity)，并根据临床实践中真实存在的多种临床表现进行了扩充，这些患者经常具有两个或多个诊断。

病例数量的增加使我们可以真正在临床决策制订的维度上下工夫，即使对于疾病诊断相同的患者也是如此。我们增加了儿科病例以及社会文化影响对症状表现起作用的病例，在后一种情况下，治疗必须适应患者的文化观。在这方面，一个诊断，如肠易激综合征，纳入了多个临床病例，从轻度至重度、伴或不伴相关的合并症、伴或不伴社会文化影响或合并心理学疾病。因此，对于这些病例中的每一个病例，虽有相同的主要诊断（肠易激综合征），但需进行不同的治疗，以进行个体化处置，满足患者多方面的需求。

为实现上述目标，MDCP对每种病例情况进行了识别并分为5个维度，这些维度包括：诊断分类（分类A）；临床表现（附加信息）补充，对诊断进行亚分类，从而使治疗更特异（分类B，如IBS-D或IBS-C，EPS或PDS）；对日常活动的影响（分类C）；社会心理学表现（分类D）；生理特征和生物学标志（分类E）。该框架在直观上非常清晰，其分类方法非常实用。

包含 72 个病例的 MDCP 读物，作为罗马IV全集的一部分，可通过如下形式购买：以纸质形式或电子书的形式、在线购买、单独购买。此外，MDCP 病例以及普通胃肠疾病的诊断流程还可作为 LogicNets 智能软件项目的一部分获得。如需更多信息，可访问网站 <http://www.romecriteria.org/shop.cfm>，或者参观各种医学会议展区的罗马基金会展台。

Douglas A. Drossman, MD

罗马基金会主席

罗马IV高级编辑

（蓝宇 译）

注意：本书中所有药物的剂量都是医学文献中所推荐的，并且与医学界普遍的临床实践相符合。按照推荐剂量将药物用于相应疾病时不需要食品与药物监督管理局(FDA)或其他国家监管机构的特殊批准。应查阅每种药物的说明书以明确FDA和其他监管机构所批准的使用方法和剂量。由于药物使用标准会发生变化，因此应实时了解修订后的推荐，对于新药尤其如此。

目 录

概述	1
目的、目标和基本原理	2
MDCP 编写的历程	4
使用 MDCP 的指导建议	6
MDCP 的修订和更新	15
如何学习病例报告	16
MDCP 在初级卫生保健中的应用	17

成人功能性胃肠病

1. 食管疾病	20
1-1. 功能性胸痛（重度）	21
1-2. 功能性烧心（轻度）	25
1-3. 功能性烧心（重度）	28
1-4. 反流高敏感（中度）	31
1-5. 癔球症（轻度）	35
1-6. 癔球症（中度）	38
1-7. 功能性吞咽困难（中度）	41
2. 胃十二指肠疾病	44
2-1. 功能性消化不良（餐后不适综合征）（轻度）	45
2-2. 功能性消化不良（餐后不适综合征）（中度）	48
2-3. 功能性消化不良（餐后不适综合征）（重度）	51
2-4. 功能性消化不良（上腹痛综合征）（中度）	54
2-5. 嗝气症（过度胃上嗝气）（中度）	57
2-6. 恶心和呕吐症（慢性恶心呕吐综合征）（轻度）	59
2-7. 恶心和呕吐症（慢性恶心呕吐综合征）（中度）	62
2-8. 恶心和呕吐症（周期性呕吐综合征）（重度）	65
2-9. 成人反刍综合征（中度）	68